

HC350

Wireless FM Stereo Headphone



Let's make things better.



**PHILIPS**

Figure 1

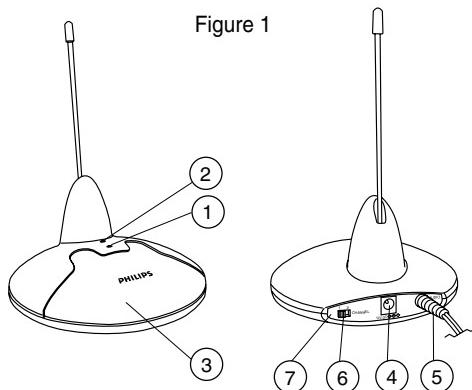


Figure 2

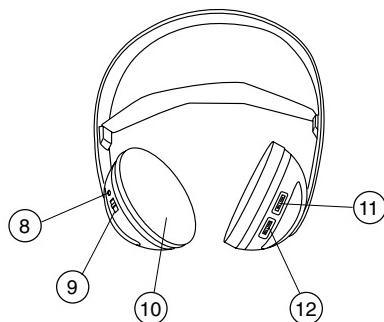


Figure 3

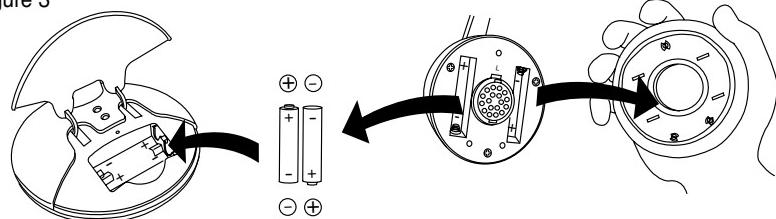
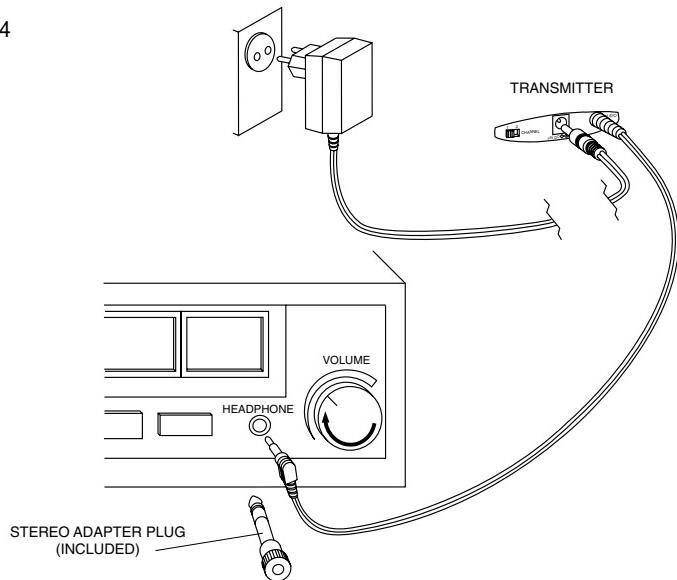


Figure 4



## Index

<b>English</b>	4
<b>Italiano</b>	11
<b>Español</b>	18
<b>Ελληνικά</b>	25

English

Italiano

Español

Ελληνικά

# Introduction

## Congratulations!

You have just bought the most sophisticated FM wireless stereo sound system. This system uses the latest FM wireless technology, which gives you complete freedom of movement while enjoying your favorite music and movies. No more inconvenience from cables or headphone wires! To ensure you get the best performance from your FM wireless stereo sound system please read this manual carefully.

### **IMPORTANT**

**Read these instructions. All the safety and operating instructions should be read before using the wireless headphone system.**

**Check if the voltage indicated on the type plate of the adapter corresponds to the local mains voltage before connecting to the mains power supply.**

**Remove the batteries from the headphone's battery compartment and disconnect the adapter from the mains if the system is not in use for a long period.**

**Prevent fire or shock hazard: do not expose this equipment to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.**

**Radio equipment for wireless audio applications is not protected against disturbance from other radio services.**

# General information

### **IMPORTANT**

**Before using the FM headphone for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for about 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.**

### **Benefits of Philips latest RF/FM wireless technology**

#### **Wireless transmission**

The FM transmitter transmits the stereo audio signal from your audio or video source to your FM headphone without wires.

#### **Wide transmission range**

Your FM headphone can receive signals up to 100 meters away.

#### **High-frequency radio system**

The FM headphone set uses a high radio frequency as the signal carrier, ensuring a very clear, sharp reception.

#### **Automatic power on/off indicator**

The FM transmitter automatically switches on and starts transmitting when audio signals are detected at the audio input (red LED). When no audio signals are detected the FM transmitter automatically switches off after a few minutes.

#### **Rechargeable system**

The FM transmitter recharges the headphone's built-in rechargeable LR03/ AAA NiCd batteries. Just place the batteries in the transmitter's battery compartment. The green LED lights up during charging.

# General information

# Controls

English

## Easy transmission

The FM headphone is able to receive signals from the transmitter; even through barriers such as doors, walls and windows.

## Multiple headphones with one transmitter

An additional number of headphones and/or wireless speakers can be used with a single transmitter if they:

- operate in the 433 MHz band
- can detect a 19 kHz pilot tone.

Please consult the appliance's electrical specification sheets for confirmation on compatibility.

## Kit contents

This FM headphone system consists of the following accessories:

- 1 x SBC HC352 FM transmitter
- 1 x SBC HC355 FM headphone
- 1 x SBC CS030/00 12Volt / 200mA AC/DC adapter (for UK: SBC CS030/05 12 Volt/ 200 mA AC/DC adapter)
- 2 x rechargeable batteries LR03/AAA (NiCd), 220 mAh
- 1 x 3.5 mm plug to 6.3 mm stereo adapter plug
- 1 x antenna tube

## Transmitter (figure 1)

- 1 Recharging indicator** – the green LED lights up during recharging. Completely flat batteries will be fully charged after about 16 hours.
- 2 Power indicator** – lights up when audio signals are detected at the audio input.
- 3 Recharging compartment** – just place the batteries in the transmitter's battery compartment. The green LED lights up during recharging.
- 4 DC power** – connect to the 12 Volt/ 200 mA AC/DC adapter
- 5 3.5 mm stereo headphone audio input** – connects your FM transmitter to an audio source
- 6 Channel switch** – select one of 2 channels for best reception. We advise you to select channel 1 as a first option.
- 7 Controls plate**
- Headphone (figure 2)**
- 8 Power indication** – lights up when in use.
- 9 Power On/Off** – slide the switch to the on or off position to switch the headphone on/off.
- 10 Battery compartment** – remove the earcushion, take out the batteries and put them in the transmitter's recharging compartment for recharging.
- 11 Volume** – adjust volume to your desired listening level.
- 12 Tuning** – turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.

# Installation

## Transmitter power supply

### IMPORTANT

**Use only Philips SBC CS030/00  
12 Volt/200 mA AC/DC adapter.  
(For UK, use only Philips SBC CS030/05)**

- 1 Make sure the adapter's rated voltage corresponds to the mains socket voltage.
- 2 Connect the DC connector of the AC/DC adapter to the 12 Volt DC power input connector located at the rear of the transmitter.
- 3 Connect the 12 Volt/200 mA AC/DC adapter to the mains socket.
  - Always disconnect the AC/DC adapter if the transmitter is not to be used for a long period of time.
- 4 Insert the antenna tube in the hole, located on the top of the transmitter. Ensure that the wire which is hanging out of that hole, is guided in the antenna tube.
  - Installing the antenna tube correctly, will improve the transmission range.

## Headphone power supply

### IMPORTANT

**Use only rechargeable LR03/AAA NiCd batteries (preferably Philips).**

**Do not use NiMH batteries or alkaline batteries as these may damage your FM wireless system!**

- 1 Check if the power button of the FM headphone is in the on position.
- 2 To recharge the headphone's built-in rechargeable LR03/AAA NiCd batteries, open the headphone's battery compartment. Take out the batteries and put them in the transmitter's recharging compartment for recharging.

### Notes:

*Completely flat batteries need approximately 16 hours to recharge.*

*Always remove the batteries if the headphone is not to be used for a long period of time.*

**Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.**

## Environmental Information

**All redundant packing material has been omitted. We have done our best to make the packaging easily separable into two materials: cardboard and polyethylene**

**Your unit consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.**

# Installation

## Headphone battery replacement (figure 3)

### IMPORTANT

**Use only rechargeable LR03/AAA NiCd batteries (preferably Philips).**

**Do not use NiMH batteries or alkaline batteries as these may damage your FM wireless system!**

- 1 Remove the earcushions.
- 2 Take out the batteries and dispose of them properly.
- 3 Insert new batteries. Only use LR03/AAA NiCd batteries (preferably Philips).
- 4 Make sure the batteries are correctly inserted as indicated by the engraved symbols in the battery compartment.
- 5 Put the earcushions back on the earshell.

### IMPORTANT

**Before using the FM headphone for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for about 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.**

## Connecting the FM transmitter to a headphone output of an audio source (figure 4)

- 1 Connect the 3.5mm stereo plug of the stereo audio cable to the headphone output of an audio source, such as TV, HiFi or PC.
  - In case your audio source has a 6.3mm headphone output, use the supplied 3.5mm to 6.3 mm stereo adapter plug.

# Audio Connections

- 2 Switch on your audio source and carefully increase the volume of the audio source. The red power indication LED of the transmitter lights up if receiving an audio signal.
- 3 Switch on the headphone. You may hear a hissing sound through the headphone if the headphone is not yet properly tuned to the transmitter.
- 4 To tune, turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.
- 5 Adjust the volume to the desired level with the headphone volume control.

### Basic operation

When the FM transmitter is connected to a headphone output of an audio source.

- 1 Switch on your audio source and carefully increase the volume of the audio source. The red power indication LED of the transmitter lights up if receiving an audio signal.
- 2 Switch on the headphone. You may hear a hissing sound through the headphone if the headphone is not yet properly tuned to the transmitter.
- 3 To tune, turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.
- 4 Adjust the volume to the desired level with the headphone volume control.

# Troubleshooting

**If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.**

**If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.**

**WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate the warranty.**

Problem	Remedy
<b>No sound</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Check if the AC/DC adapter is fully inserted into the AC outlet and that its DC connector is properly inserted into the 12 Volt DC input connector located at the rear of the transmitter.</li><li>– Check if the headphone's on/off switch is in the on position.</li><li>– Headphone batteries running low. Remove the earcushions. Take out the batteries and put them in the transmitter's recharging compartment for recharging. (See Headphone power supply)</li><li>– Check if the audio source is switched on and tuned to a channel with audio.</li><li>– Volume not adjusted. Adjust the volume on the audio source/ headphone to a higher level.</li><li>– Adjust the headphone's tuning frequency. Turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.</li><li>– Make use of the HC352 transmitter. Some transmitters already built into other equipment may not be compatible with the HC355 headphone because of the advanced technologies used in the HC355 headphone.</li></ul>
<b>Distorted sound</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Adjust the headphone's tuning frequency. Turn the tuning wheel until the signal is at its clearest.</li><li>– Adjust the transmitter's frequency. Select any of the 2 channels of the transmitter. Next adjust the headphone's frequency by turning the tuning wheel until the signal is at its clearest.</li><li>– Headphone batteries running low. Remove the earcushions. Take out the batteries and put them in the transmitter's recharging compartment for recharging. (See Headphone power supply)</li></ul>

# Troubleshooting

English

## Distorted sound

- Check the volume on audio source/ headphone is not set at too high a level. Reduce the volume.
- Distance from the transmitter is too large. Move closer to the transmitter.
- Interference from fluorescent lamps/ other radio sources. Move transmitter or headphone elsewhere/ change the transmitter's channel.
- Make use of the HC352 transmitter. Some transmitters already built into other equipment may not be compatible with the HC355 headphone because of the advanced technologies used in the HC355 headphone.

## Maintenance

- If the headphone will not be used for a long time, please remove the batteries to prevent leakage and corrosion.
- Only replace the batteries with LR03/AAA NiCd batteries (preferably Philips).
- Do not leave the headphone near heat sources. Do not expose to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or any kind of mechanical shock.
- Do not use alcohol, thinner or petroleum-based substances to clean the headphone or transmitter. Use a slightly dampened chamois cloth to clean the housing.
- Do not use cleaning agents containing alcohol, spirits, ammonia or abrasives as these may harm the housing.

**Hearing Safety!** Continuous use at a high volume may permanently damage your hearing.

# Specifications

# Regulations

English

<b>System:</b>	Radio Frequency (RF)
<b>Carrier Frequency:</b> (Transmitter HC352)	Channel 1: 433.5 MHz Channel 2: 434.5 MHz
<b>Carrier Frequency:</b> (Headphone HC355)	433.0 to 435.0 MHz (Manual tuning)
<b>Modulation:</b>	Frequency Modulation (FM)
<b>Radiated Output Power:</b>	<10m Watt
<b>Effective Transmission Range:</b>	up to 100 meters, omni directional (360°)
<b>Input level:</b>	200 mVrms (1 kHz sine wave)
<b>Power supply – transmitter:</b>	12 Volt / 200 mA DC, centre positive
<b>Power supply – headphone:</b>	2 x LR03 (AAA) batteries (NiCd)
<b>Frequency range (Headphone):</b>	10 – 19,000 Hz
<b>Signal/Noise ratio:</b>	> 55 dB (1 kHz sine wave, A-weighted)
<b>Distortion:</b>	< 0.5% THD
<b>Channel separation:</b>	> 30 dB

## European Regulations

This product has been designed, tested and manufactured according the European R&TTE Directive 1999/5/EC.

Following this Directive, this product can be brought into service in the following states:

### R&TTE Directive 1999/5/EC

B	X	DK	X	E	✓	GR	✓	F	X
IRL	X	I	✓	L	X	NL	X	A	X
P	X	SU	X	S	X	UK	X	N	X
D	X	CH	X						

This product complies with class 3 requirements as set down in ETS 300 445.

# Introduzione

## Congratulazioni!

Avete appena acquistato il più sofisticato sistema audio stereo MF senza fili. Questo sistema utilizza la più recente tecnologia MF senza fili, che vi offre completa libertà di movimento mentre vi godete la vostra favorita musica e film. Niente più fastidi derivanti da cavi o fili della cuffia! Al fine di assicurarsi di ottenere la migliore performance dal vostro sistema audio stereo vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale.

### **IMPORTANTE**

**Leggete queste istruzioni. Prima di usare il sistema di cuffie senza fili bisogna leggere le istruzioni per l'uso e di sicurezza.**

**Prima di collegare all'alimentazione di rete, controllate che la tensione indicata sulla targhetta dati dell'adattatore corrisponda alla tensione della rete locale.**

**Se il sistema non deve essere usato per un lungo periodo di tempo, togliete le batterie dal loro scomparto e scollegate l'adattatore dalla rete.**

**Prevenzione di incendi o di scosse elettriche: non esporre l'apparecchio a umidità, pioggia, sabbia o eccessivo calore derivanti da attrezzi di riscaldamento o dalla luce solare diretta.**

**Apparecchi radio per applicazioni audio senza fili non sono protetti da disturbi provenienti da altri servizi radio.**

# Informazioni generali

### **IMPORTANTE**

**Prima di usare le cuffie MF per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano state completamente caricate per circa 16 ore. Questo garantisce una più lunga durata operativa delle batterie.**

### **Vantaggi della più recente tecnologia senza fili RF/FM**

#### **Trasmissione senza fili**

La trasmittente MF trasmette il segnale audio stereo dalla sorgente audio o video alla vostra cuffia MF senza fili.

#### **Vasta gamma di trasmissione**

La vostra cuffia MF può ricevere segnali fino a 100 metri di distanza.

#### **Sistema radio ad alta frequenza**

L'apparecchio a cuffia MF utilizza una radio ad alta frequenza come vettore del segnale, garantendo una chiara e marcata ricezione.

#### **Indicatore automatico**

#### **alimentazione inserita/disinserita**

La trasmittente MF si accende automaticamente ed inizia a trasmettere quando i segnali audio vengono rilevati all'ingresso audio (LED rosso). Quando non vengono rilevati segnali audio, la trasmittente MF si spegne automaticamente dopo pochi minuti.

#### **Sistema ricaricabile**

La trasmittente MF ricarica automaticamente le batterie LR03/AAA NiCd ricaricabili incorporate. Mettete le batterie nello scomparto batterie della trasmittente. Durante il caricamento, si accende il LED verde.

Italiano

# Informazioni generali

# Comandi

Italiano

## Facile trasmissione

La cuffia MF può ricevere segnali dalla trasmittente, anche attraverso barriere come porte, pareti e finestre.

## Cuffie multiple con una sola trasmittente

Si può usare un numero addizionale di cuffie e/o altoparlanti senza fili con una singola trasmittente se:

- funzionano nella banda di 433 MHz
- si può rilevare un suono pilota di 19 kHz.

Vi preghiamo di consultare la scheda della specifica tecnica dell'apparecchio per confermare la compatibilità.

## Contenuto del kit

Questo sistema di cuffia MF consiste dei seguenti accessori:

- 1 x trasmittente MF, SBC HC352
- 1 x cuffia MF, SBC HC355
- 1 x adattatore CA/CC 12 volt/200 mA, SBC CS30/00
- 2 x batterie ricaricabili LR03/AAA (NiCd), 220 mAh
- 1 x spina adattatrice stereo da 3,5 mm a 6,3 mm
- 1 x tubo dell'antenna

## Trasmittente (figura 1)

**1 Indicatore di carica** – durante il ricaricamento, si accende il LED verde. Batterie completamente scariche saranno caricate dopo circa 16 ore.

**2 Indicatore di alimentazione** – si illumina quando vengono rilevati dei segnali audio all'ingresso audio.

**3 Scomparto di ricarica** – mettete le batterie nello scomparto batterie della trasmittente. Durante il ricaricamento, si accende il LED verde.

**4 Alimentazione CC** – collegate l'adattatore CA/CC di 12 volt /200 mA

**5 Ingresso mm audio cuffia stereo di 3,5** – collega la trasmittente MF ad una sorgente audio.

**6 Cambio di canale** – selezionate uno di 2 canali per la migliore ricezione. Vi consigliamo di selezionare canale 1 come prima opzione.

## 7 Pannello di controllo

### Cuffia (figura 2)

**8 Indicazione di alimentazione** – si accende quando in uso.

**9 Alimentazione inserita/disinserita** – mettete il selettori in posizione acceso/spento per accendere/spegnere la cuffia.

**10 Scomparto batterie** – rimuovete i cuscini auricolari, tirate fuori le batterie e mettetele nello scomparto batterie di ricarica della trasmittente per ricaricarle.

**11 Volume** – regolate il volume al livello di ascolto desiderato.

**12 Sintonizzazione** – girare la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza.

# Installazione

## Alimentazione della trasmittente

### **IMPORTANTE**

**Usare solamente l'adattatore Philips CA/CC 12 volt/200 mA, SBC CS30/00**

- 1 Assicuratevi che la tensione nominale dell'adattatore corrisponda a quella della presa.
- 2 Collegate il connettore CC dell'adattatore CA/CC al connettore d'ingresso dell'alimentazione CC che si trova sul retro della trasmittente.
- 3 Collegate l'adattatore CA/CC di 12 Volt/200 mA alla presa della rete.
  - Scollegate sempre l'adattatore CA/CC se la trasmittente non viene usata per un lungo periodo di tempo.
- 4 Inserite il tubo dell'antenna nel foro che si trova sopra la trasmittente. Assicuratevi che il filo che esce da quel foro venga guidato nel tubo dell'antenna.
  - L'installazione corretta del tubo dell'antenna migliorerà la gamma di trasmissione.

## Alimentazione della cuffia

### **IMPORTANTE**

**Usate solo batterie LR03/AAA NiCd ricaricabili (preferibilmente Philips).**

**Non usate batterie NiMH o alcaline poiché potrebbero danneggiare il sistema MF senza fili!**

- 1 Controllate che il tasto dell'alimentazione della cuffia MF sia in posizione.
- 2 Per ricaricare le batterie LR03/AAA NiCd ricaricabili incorporate della cuffia, aprite lo scomparto batterie della cuffia. Tirate fuori le batterie e mettetele nello scomparto di ricarica della trasmittente per ricaricarle.

Note:

Batterie completamente scariche hanno bisogno di circa 16 ore di ricarica.

Rimuovete sempre le batterie se la cuffia non viene usata per un lungo periodo di tempo.

**Le batterie contengono delle sostanze chimiche, quindi vi raccomandiamo di smaltirle nel modo adeguato.**

Italiano

## Informazione ecologica

**Tutto il materiale d'imballaggio non necessario è stato omesso Abbiamo fatto il nostro meglio per rendere l'imballaggio facile da separare in due tipi di materiali mono: cartone e polietilene.**

**L'apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da un'azienda specializzata Si prega osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di materiale da imballaggio, batterie scariche e vecchi apparecchi.**

# Installazione

Italiano

## Sostituzione delle batterie della cuffia (figura 3)

### IMPORTANTE

**Usate solo batterie LR03/AAA NiCd ricaricabili (preferibilmente Philips).**

**Non usate batterie NiMH o alcaline poiché potrebbero danneggiare il sistema MF senza fili!**

- 1 Rimuovete i cuscini auricolari.
- 2 Estraete le batterie e smaltitele in modo adeguato.
- 3 Inserite nuove batterie. Usate solo batterie LR03/AAA NiMH ricaricabili (preferibilmente Philips).
- 4 Assicuratevi che le batterie vengano inserite correttamente come indicato dai simboli incisi nella sede delle batterie.
- 5 Riponete i cuscini auricolari nei loro gusci.

### IMPORTANTE

**Prima di usare le cuffie MF per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano completamente caricate per 16 ore. Questo garantisce una più lunga durata operativa delle batterie.**

## Collegamento della trasmittente MF all'uscita della cuffia di una sorgente audio (figura 4)

- 1 Collegate la spina stereo di 3,5mm del cavo audio stereo all'uscita della cuffia di una sorgente audio, come TV, Hi-fi o PC.
  - In caso la sorgente audio abbia un'uscita cuffia di 6,3mm, usate la spina adattatrice stereo da 3,5 mm a 6,3 mm.

# Collegamenti audio

- 2 Accendete la sorgente audio ed aumentatene cautamente il volume. Il LED rosso dell'indicatore di alimentazione della trasmittente si illumina quando sta ricevendo un segnale audio.
- 3 Accendete la cuffia. Potreste udire un sibilo nella cuffia se questa non è sintonizzata sulla trasmittente.
- 4 Per sintonizzare, girare la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza.
- 5 Regolate il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume della cuffia.

### Funzionamento di base

Quando la trasmittente MF è collegata a un'uscita di cuffia di una sorgente audio.

- 1 Accendete la sorgente audio ed aumentatene cautamente il volume. Il LED rosso dell'indicatore di alimentazione della trasmittente si illumina quando sta ricevendo un segnale audio.
- 2 Accendete la cuffia. Potreste udire un sibilo nella cuffia se questa non è sintonizzata sulla trasmittente.
- 3 Per sintonizzare, girare la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza.
- 4 Regolate il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume della cuffia.

## Ricerca dei guasti

**In caso di guasto, prima di portare l'apparecchio a riparare, controllate i punti sottoelencati.**

**Se non si è in grado di risolvere il problema seguendo questi suggerimenti, rivolgetevi al proprio rivenditore o al centro di assistenza.**

**AVVERTENZA: In nessuna circostanza bisogna tentare di riparare personalmente l'apparecchio; tali interventi annullano la garanzia.**

Italiano

Problema	Rimedio
<b>Assenza di suono</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Controllate che l'adattatore CA/CC sia tutto inserito nella presa CA e che il connettore CC sia inserito correttamente nel connettore d'ingresso di 12 Volt CC che si trova sul retro della trasmittente.</li> <li>– Controllate che l'interruttore di alimentazione della cuffia sia acceso.</li> <li>– La batteria della cuffia è scarica. Rimuovete i cuscini auricolari. Tirate fuori le batterie e mettetele nello scomparto di ricarica della trasmittente per ricaricarle. (Vedi alimentazione della cuffia)</li> <li>– Controllate che la sorgente audio sia accesa e sintonizzata su di un canale con audio.</li> <li>– Volume non regolato. Regolate il volume della sorgente audio/cuffia ad un livello più alto.</li> <li>– Regolate la frequenza di sintonizzazione della cuffia. Girare la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza.</li> <li>– Utilizzate la trasmittente HC352. Alcune trasmittenti già incorporate nell'attrezzatura potrebbero non essere compatibili con la cuffia HC355 a causa dell'alta tecnologia utilizzata in questo modello.</li> </ul>
<b>Suono distorto</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Regolate la frequenza di sintonizzazione della cuffia. Girare la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza.</li> <li>– Regolate la frequenza della trasmittente. Selezionate qualsiasi dei 2 canali della trasmittente. Quindi regolate la frequenza della cuffia girando la rotella di sintonizzazione fino a quando il segnale è al massimo dalla chiarezza.</li> <li>– La batteria della cuffia è scarica. Rimuovete i cuscini auricolari. Tirate fuori le batterie e mettetele nello scomparto di ricarica della trasmittente per ricaricarle. (Vedi alimentazione della cuffia)</li> </ul>

## Ricerca dei guasti

### Suono distorto

- Controllate che il volume della sorgente audio/cuffia non sia stato impostato ad un livello troppo alto. Riducete il volume.
- La distanza dalla trasmittente è troppo grande. Portatevi più vicino alla trasmittente.
- Interferenza da lampade fluorescenti/altre sorgenti radio. Spostate la trasmittente o la cuffia ad un altro posto/cambiate il canale della trasmittente.
- Utilizzate la trasmittente HC352. Alcune trasmittenti già incorporate nell'attrezzatura potrebbero non essere compatibili con la cuffia HC355 a causa dell'alta tecnologia utilizzata in questo modello.

Italiano

### Manutenzione

- Se la cuffia non deve essere usata per un lungo periodo di tempo, vi preghiamo togliere le batterie per impedire perdite e corrosione.
- Sostituite le batterie soltanto con LR03/AAA NiCd (preferibilmente Philips).
- Non lasciate la cuffia vicino alla sorgente. Non esponetela alla diretta luce del sole, ad eccessiva polvere, alla pioggia o a qualsiasi sorta di urto meccanico.
- Non usate alcool, diluente o sostanze a base di petrolio per pulire la cuffia o la trasmittente. Usate un panno di pelle di camoscio per pulire l'alloggiamento.
- Non usate detersivi che contengono alcool, alcool depurato, ammoniaca o abrasivi poiché potrebbero danneggiare l'alloggiamento.

### Sicurezza d'ascolto!

Un uso continuo ad alto volume può provocare danni permanenti all'udito.

## Caratteristiche

## Regolazioni

<b>Sistema:</b>	Frequenza Radio (RF)
<b>Frequenza vettore:</b> (Trasmittente HC352 )	Canale 1: 433.5 MHz Canale 2: 434.5 MHz
<b>Frequenza vettore:</b> (Cuffia HC355)	433.0 a 435.0 MHz (Sintonizzazione manuale)
<b>Modulazione:</b>	Modulazione di Frequenza (FM)
<b>Potenza di uscita irradiata:</b>	<10m Watt
<b>Gamma di trasmissione effettiva:</b>	fino a 100 metri, multidirezionale (360°)
<b>Livello d'ingresso:</b>	200 mVrms (1 kHz oscillatore sinusoidale)
<b>Alimentazione – trasmittente:</b>	12Volt / 200 mA CC, positivo al centro
<b>Alimentazione – cuffia:</b>	2 × LR03 (AAA) batterie (NiCd)
<b>Gamma della frequenza (Cuffia):</b>	10 – 19,000 Hz
<b>Rapporto segnale/rumore:</b>	> 55 dB (1 kHz oscillazione sinusoidale, ponderato A )
<b>Distorsione:</b>	< 0.5% THD
<b>Separazione dei canali:</b>	> 30 dB

Italiano

### Regolazioni Europee

Questo prodotto è stato progettato, collaudato e prodotto secondo la direttiva europea R&TTE 1999/5CE.

Ai sensi della suddetta Direttiva, questo prodotto può essere acquistato e messo in servizio nei seguenti stati:

#### Direttiva R&TTE 1999/5/CE

B	X	DK	X	E	✓	GR	✓	F	X
IRL	X	I	✓	L	X	NL	X	A	X
P	X	SU	X	S	X	UK	X	N	X
D	X	CH	X						

Questo prodotto è conforme ai requisiti di classe 3 come indicato nella NET 445.

# Introducción

## ¡Enhorabuena!

Acaba de comprar el sistema de sonido FM estéreo inalámbrico más sofisticado que existe. Este sistema utiliza la tecnología FM inalámbrica más avanzada, que le proporciona una completa libertad de movimiento mientras disfruta de su música y películas favoritas. ¡Se han acabado los cables e hilos molestos! Para asegurarse de que consigue el mejor rendimiento posible de su sistema de sonido FM estéreo inalámbrico, lea atentamente este manual.

### **IMPORTANTE**

**Lea estas instrucciones. Antes de utilizar el sistema de auriculares inalámbricos aconsejamos leer las instrucciones de seguridad y utilización.**

**Compruebe si el voltaje indicado en la placa de especificaciones del adaptador corresponde al voltaje de la red eléctrica local antes de conectarlo a la misma.**

**Si el sistema no va a utilizarse durante un período largo, retire las pilas del compartimento de pilas de los auriculares y desconecte el adaptador de la red eléctrica.**

**Prevenga el riesgo de incendio o descarga eléctrica: no exponga este equipo a humedad, suciedad, calor excesivo causado por equipo de calefacción o la luz directa del sol.**

**El equipo de radio para aplicaciones de audio inalámbricas no está protegido contra las interferencias causadas por otros servicios de radio.**

Español

# Información general

### **IMPORTANTE**

**Antes de utilizar los auriculares de FM por primera vez, asegúrese de que las pilas estén completamente cargadas para alrededor de 16 horas de funcionamiento. Esto garantizará una vida útil más larga para las pilas.**

### **Las ventajas ofrecidas por la avanzada tecnología RF/FM inalámbrica de Philips**

#### **Transmisión inalámbrica**

El transmisor de FM transmite la señal de audio estéreo de la fuente de audio o vídeo a sus auriculares de FM sin utilizar cables.

#### **Amplia gama de transmisión**

Sus auriculares de FM pueden recibir señales a hasta 100 metros de distancia.

#### **Sistema de radio de alta frecuencia**

El juego de auriculares de FM utiliza una frecuencia de radio alta como portadora de señales, lo que asegura una recepción muy clara y precisa.

#### **Indicador de activación/desactivación automática**

El transmisor de FM se activa automáticamente y empieza a transmitir cuando se detectan señales en la entrada de audio (LED rojo). Cuando no se detectan señales de audio, el transmisor de FM se desactiva automáticamente después de unos minutos.

#### **Sistema de recarga**

El procesador FM recarga las pilas recargables LR03/AAA NiCd integradas en los auriculares. Simplemente coloque las pilas en el compartimento de pilas del transmisor. El LED verde está encendido durante la carga.

# Información general

# Mandos

## Transmisión fácil

Los auriculares de FM pueden recibir señales del transmisor incluso a través de barreras como puertas, paredes y ventanas.

## Auriculares múltiples con un transmisor

Es posible utilizar un número adicional de auriculares y/o altavoces inalámbricos con un solo transmisor si estos:

- funcionan en la banda de 433 MHz
- pueden detectar un tono piloto de 19 kHz

Para confirmar la compatibilidad del aparato, consulte las hojas de especificaciones eléctricas del mismo.

## Contenido del kit

Este sistema de auriculares de FM consiste en los accesorios siguientes:

- 1 x Transmisor de FM SBC HC352
- 1 x Auriculares de FM SBC HC355
- 1 x Adaptador de 12 Volt/200 mA CA/CC  
SBC CS030/00
- 2 x Pilas recargables LR03/AAA (NiCd),  
220 mAh
- 1 x Enchufe adaptador de estéreo con  
un conector de 3,5 mm y un conector  
de 6,3 mm
- 1 x tubo de antena

## Transmisor (figura 1)

- 1 Indicador de recarga** – el diodo verde se enciende durante la recarga. Las pilas completamente agotadas se cargan completamente en unas 16 horas.

**2 Indicador de corriente** – se enciende cuando se detectan señales de audio en la entrada de audio.

**3 Recarga de compartimento** – simplemente coloque las pilas en el compartimento de pilas del transmisor. El diodo verde se enciende durante la recarga.

**4 Corriente de CC** – conectar al adaptador de 12 V/200 mA CA/CC

**5 Entrada de audio de auriculares de estéreo de 3,5 mm** – conecta su transmisor de FM a una fuente de audio

**6 Comutador de canales** – seleccione 1 de los 2 canales de forma que consiga la mejor recepción posible. Como primera opción le aconsejamos seleccionar el canal 1.

## 7 Placa de mandos

### Auriculares (figura 2)

**8 Indicador de corriente** – está encendido cuando se utiliza el aparato.

**9 Activación/desactivación de corriente** – deslice el comutador a la posición de activación o desactivación para activar o desactivar los auriculares.

**10 Compartimento de pilas** – retire las almohadillas para los oídos, retire las pilas y colóquelas en el compartimento de recarga del transmisor para recargarlas.

**11 Volumen** – ajuste el volumen al nivel deseado.

**12 Sintonización** – gire la rueda de sintonización hasta que la señal sea lo más clara posible.

Español

# Instalación

Español

## Fuente de alimentación del transmisor

### IMPORTANTE

**Utilice solamente el adaptador 12 Volt/200 mA CA/CC SBC CS030/00 de Philips.**

- 1 Asegúrese de que el voltaje nominal del adaptador corresponda al voltaje de la red.
- 2 Conecte el conector de CC del adaptador de CA/CC al conector de entrada de 12VCC situado en la parte trasera del transmisor.
- 3 Conecte el adaptador de 12 Volt/200 mA CA/CC al enchufe de la red.
  - Si el transmisor no va a utilizarse durante un largo período desconecte siempre el adaptador de CA/CC.
- 4 Inserte el tubo de antena en el agujero, situado en la parte superior del transmisor. Asegúrese de que el hilo que cuelga de este agujero se guíe al interior del tubo de antena.
  - Instalando el tubo de antena correctamente se mejorará la gama de transmisión.

## Fuente de alimentación de los auriculares

### IMPORTANTE

**Utilice solamente pilas LR03/AAA NiCd recargables (preferiblemente Philips).**

**¡No utilice pilas NiMH ni pilas alcalinas ya que éstas pueden dañar el sistema FM inalámbrico!**

- 1 Compruebe que el botón de corriente de los auriculares de FM esté en la posición de activación.
- 2 Para recargar las pilas LR03/AAA NiCd recargables integradas en los auriculares, abra el compartimento de pilas de los auriculares. Retire las pilas y colóquelas en el compartimento de recarga del transmisor para recargarlas.

Notas:

*Las pilas completamente agotadas necesitan aproximadamente 16 horas para recargarse.*

*Si los auriculares no van a utilizarse durante un período largo, retire las pilas.*

**Las pilas contienen sustancias químicas, por lo tanto deben desecharse de acuerdo con las normas pertinentes.**

## Información medioambiental

**Se ha eliminado todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para hacer que el embalaje se separe fácilmente en dos materiales: cartón y polietileno.**

**Esta unidad está formada por materiales que pueden reciclarse si son desmontados por una compañía especializada. Sírvase observar las normas locales respecto a la eliminación de materiales de embalaje, pilas gastadas y equipo antiguo.**

## Instalación

### Cambio de las pilas de los auriculares (figura 3)

#### IMPORTANTE

**Utilice solamente pilas LR03/AAA NiCd recargables (preferiblemente Philips).**

**¡No utilice pilas NiMH ni pilas alcalinas ya que éstas pueden dañar el sistema FM inalámbrico!**

- 1 Retire las almohadillas para los oídos.
- 2 Retire las pilas y deséchelas de la forma apropiada.
- 3 Coloque nuevas pilas. Utilice solamente pilas LR03/AAA NiMCd(preferiblemente Philips).
- 4 Asegúrese de que las pilas se inserten correctamente de la forma indicada por los símbolos grabados en su compartimento.
- 5 Vuelva a colocar las almohadillas para los oídos en los auriculares.

#### IMPORTANTE

**Antes de utilizar los auriculares de FM por primera vez, asegúrese de que las pilas estén completamente cargadas para alrededor de 16 horas de funcionamiento. Esto garantizará una vida útil más larga para las pilas.**

### Conexión del transmisor de FM a una salida de auriculares de una fuente de audio (figura 4)

- 1 Conecte el enchufe de estéreo de 3,5 mm del cable de audio estéreo a la salida de auriculares de una fuente de audio, como un televisor, equipo de HiFi o un PC.
  - En el caso de que su fuente de audio tenga una salida de auriculares de 6,3 mm, utilice el enchufe adaptador de estéreo de 3,5 mm a 6,3 mm suministrado.

## Conexiones de audio

- 2 Active la fuente de audio y aumente con cuidado el volumen de la misma. El indicador LED de corriente rojo del transmisor se enciende si se recibe una señal de audio.
- 3 Active los auriculares. Es posible que oiga un silbido en los auriculares si éstos todavía no están sintonizados correctamente con el transmisor.
- 4 Gire la rueda de sintonización hasta que la señal sea lo más clara posible.
- 5 Ajuste el volumen al nivel deseado utilizando el mando de volumen de los auriculares.

### Funcionamiento básico

Cuando el transmisor de FM está conectado a una salida de auriculares de una fuente de audio.

- 1 Active la fuente de audio y aumente con cuidado el volumen de la misma. El indicador LED de corriente rojo del transmisor se enciende si se recibe una señal de audio.
- 2 Active los auriculares. Es posible que oiga un silbido en los auriculares si éstos todavía no están sintonizados correctamente con el transmisor.
- 3 Gire la rueda de sintonización hasta que la señal sea lo más clara posible.
- 4 Ajuste el volumen al nivel deseado utilizando el mando de volumen de los auriculares.

Español

## Resolución de problemas

**Si ocurre algún problema, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación antes de llevar el aparato a que se repare.**

**Si no puede solucionar un problema siguiendo estos consejos, consulte a su distribuidor o centro de servicio.**

**ADVERTENCIA: No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia ya que esto anularía la garantía**

Problema	Solución
<b>No hay sonido</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Compruebe que el adaptador de CA/CC esté completamente introducido en la salida de CA y que su conector de CC esté introducido correctamente en el conector de entrada de 12VCC situado en la parte trasera del transmisor.</li> <li>– Compruebe que el interruptor de activación/desactivación de los auriculares esté en la posición de activación.</li> <li>– Las pilas de los auriculares se están agotando. Retire las almohadillas para los oídos. Abra el compartimento de pilas de los auriculares. Retire las pilas y colóquelas en el compartimento de recarga del transmisor para recargarlas. (Véase Fuente de alimentación de los auriculares)</li> <li>– Compruebe que la fuente de audio esté activada y sintonizada a un canal con audio.</li> <li>– El volumen no está ajustado. Ajuste el volumen de la fuente de audio/auriculares a un nivel más alto.</li> <li>– Ajuste la frecuencia de sintonización de los auriculares. Gire la rueda de sintonización hasta que la señal sea lo más clara posible.</li> <li>– Utilice el transmisor HC352. Algunos transmisores ya están integrados en otro equipo es posible que no sean compatibles con los auriculares HC355 debido a las avanzadas tecnologías utilizadas en los auriculares HC355.</li> </ul>
<b>Sonido distorsionado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ajuste la frecuencia de sintonización de los auriculares. Gire la rueda de sintonización hasta que la señal sea lo más clara posible.</li> <li>– Ajuste la frecuencia del transmisor. Seleccione cualquiera de los 2 canales del transmisor. Seguidamente, ajuste la frecuencia de los auriculares girando la rueda de sintonización hasta que la señal sea lo más clara posible.</li> </ul>

## Resolución de problemas

### Sonido distorsionado

- Las pilas de los auriculares se están agotando. Retire las almohadillas para los oídos. Retire las pilas y colóquelas en el compartimento de recarga del transmisor para recargarlas.  
(Véase Fuente de alimentación de los auriculares)
- Compruebe que el volumen de la fuente de audio/auriculares no esté ajustado a un nivel demasiado alto. Reduzca el volumen.
- La distancia al transmisor es demasiado grande. Acérquese al transmisor.
- Interferencia producida por lámparas fluorescentes/ otras fuentes de radio. Cambie de sitio el transmisor o los auriculares/cambie el canal del transmisor.
- Utilice el transmisor HC352. Es posible que algunos transmisores integrados en otro equipo no sean compatibles con los auriculares HC355 debido a las avanzadas tecnologías utilizadas en los mismos.

Español

### Mantenimiento

- Si los auriculares no van a utilizarse por un período largo, retire las pilas para evitar escapes y corrosión en las mismas.
- Cambie solamente las pilas por pilas LR03/AAA NiCd (preferiblemente Philips).
- No deje los articulares cerca de fuentes de calor. No los exponga a la luz directa del sol, polvo excesivo, humedad, lluvia o cualquier tipo de choque mecánico.
- No utilice alcohol, solventes o sustancias con base de petróleo para limpiar los auriculares o el transmisor. Utilice una gamuza ligeramente húmeda para limpiar la caja.
- No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, amoniaco o abrasivos ya que pueden dañar la caja.

### ¡Cuidado de sus oídos!

La utilización continua a alto volumen puede dañar seriamente su oído.

# Especificaciones

# Reglamento

<b>Sistema:</b>	Radiofrecuencias (RF)
<b>Frecuencia de la portadora:</b> (Transmisor HC352 )	Canal 1: 433.5 MHz Canal 2: 434.5 MHz
<b>Frecuencia de la portadora:</b> (Auriculares HC355)	433.0 a 435.0 MHz (Sintonización manual)
<b>Modulación:</b>	Modulación de frecuencia (FM)
<b>Energía de salida radiada:</b>	<10m Watt
<b>Gama de transmisión efectiva:</b>	hasta100 metros, omnidireccional (360°)
<b>Nivel de entrada:</b>	200 mVrms (onda sinusoidal de 1 kHz)
<b>Fuente de alimentación – transmisor:</b>	12Volt / 200 mA CC, central positiva
<b>Fuente de alimentación – auriculares</b>	2 pilas LR03 (AAA) (NiCd)
<b>Gama de frecuencias (Auriculares):</b>	10 – 19,000 Hz
<b>Relación señal/ruido:</b>	> 55 dB (onda sinusoidal de 1 kHz, ponderación A)
<b>Distorsión:</b>	< 0.5% THD
<b>Separación de canales:</b>	> 30 dB

Español

## Normas Europeas

**Este producto ha sido diseñado, probado y fabricado de acuerdo con la directriz europea R&TTE 1999/5/EC.**

**De acuerdo con esta directriz, este producto puede comercializarse en los siguientes estados:**

**Directriz R&TTE 1999/5/EC**

B	X	DK	X	E	✓	GR	✓	F	X
IRL	X	I	✓	L	X	NL	X	A	X
P	X	SU	X	S	X	UK	X	N	X
D	X	CH	X						

**Este producto cumple con los requisitos de clase 3 establecidos en ETS 300 445.**

# Εισαγωγή

## Συγχαρητήρια!

Μόλις αγοράσατε το πιο προηγμένο ασύρματο στερεοφωνικό ηχοσύστημα FM. Αυτό το σύστημα χρησιμοποιεί την τελευταίου τύπου ασύρματη τεχνολογία FM, η οποία σας προσφέρει απόλυτη ελευθερία κινήσεων όταν απολαμβάνετε τα αγαπημένα σας μουσικά κομμάτια και κινηματογραφικές ταινίες. Τέρμα τα άβολα καλώδια των ακουστικών! Για να είστε σίγουροι ότι το ασύρματο στερεοφωνικό ηχοσύστημα FM αποδίδει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Διαβάστε αυτές τις οδηγίες. Θα πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το ασύρματο σύστημα ακουστικών.**

**Ελέγχετε αν η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου του τροφοδοτικού αντιστοιχεί με την τοπική τάση δικτύου προτού το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο.**

**Βγάλτε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών των ακουστικών και αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από το ηλεκτρικό δίκτυο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το σύστημα για μεγάλο χρονικό διάστημα.**

**Αποτρέπετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας: μην εκθέτετε αυτή τη συσκευή σε υγρασία, βροχή, άμμο ή υπερβολική θερμότητα που προκαλείται από συσκευές θέρμανσης ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.**

**Ο ραδιοεξοπλισμός για ασύρματες εφαρμογές ήχου δεν προστατεύεται έναντι των παρεμβολών από άλλες ασύρματες υπηρεσίες.**

# Γενικές πληροφορίες

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τα ακουστικά FM, σας παρακαλούμε να φροντίσετε ώστε οι μπαταρίες να έχουν φορτιστεί τελείως επί 16 περίπου ώρες. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών.**

## Πλεονεκτήματα της τελευταίου τύπου ασύρματης τεχνολογίας RF/FM της Philips

### Ασύρματη μετάδοση

Ο πομπός FM μεταδίδει το στερεοφωνικό σήμα ήχου από την πηγή ήχου ή βίντεο στα ακουστικά FM σας χωρίς τη χρήση καλωδίων.

### Ευρεία περιοχή μετάδοσης

Τα ακουστικά FM σας μπορούν να λαμβάνουν σήματα σε απόσταση μέχρι και 100 μέτρων.

### Ραδιοσύστημα υψηλής συχνότητας

Το σετ ακουστικών FM χρησιμοποιεί μια υψηλή ραδιοσυχνότητα για τη μετάδοση σημάτων, διασφαλίζοντας μια εξαιρετικά καθαρή, ευδιάκριτη λήψη.

### Ένδειξη αυτόματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ισχύος

Ο πομπός FM ενεργοποιείται αυτόματα και αρχίζει τη μετάδοση όταν ανιχνεύονται ηχητικά σήματα στην έξοδο ήχου (κόκκινη ένδειξη). Όταν δεν ανιχνεύονται ηχητικά σήματα, ο πομπός FM σβήνει αυτόματα μετά από λίγα λεπτά.

### Επαναφορτιζόμενο σύστημα

Ο πομπός FM επαναφορτίζει τις ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες LR03/AAA NiCd. Βάλτε τις μπαταρίες στη θήκη μπαταριών του δέκτη. Η πράσινη ένδειξη ανάβει κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

Ελληνικά

## Γενικές πληροφορίες

### Εύκολη μετάδοση

Τα ακουστικά FM είναι σε θέση να λαμβάνουν σήματα από τον πομπό διαπερνόντας ακόμη και εμπόδια όπως π.χ. πόρτες, τοίχους και παράθυρα.

### Πολλαπλά ακουστικά με έναν πομπό

Με έναν και μόνο πομπό μπορούν να χρησιμοποιηθούν περισσότερα από ένα ακουστικά και/ή ασύρματα ηχεία, εάν αυτά:  
 - λειτουργούν στη ζώνη συχνοτήτων 433 MHz  
 - μπορούν να ανιχνεύσουν πιλοτικό τόνο 19 kHz

Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τις τηλεκτρικές προδιαγραφές της συσκευής προκειμένου να επιβεβαιώσετε τη συμβατότητά της.

### Περιεχόμενα συσκευασίας

Αυτό το σύστημα ακουστικών FM αποτελείται από τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- 1 x πομπός FM, SBC HC8392
- 1 x ακουστικά FM, SBC HC8395
- 1 x τροφοδοτικό 12 Volt/200mA ACDC, SBC CS030/00
- 2 x επαναφορτιζόμενες μπαταρίες LR03 AAA (NiCd), 220 mAh
- 1 x στερεοφωνικό βύσμα προσαρμογής από 3,5 mm σε 6,3 mm
- 1 x σωληνίσκος κεραίας

### Πομπός (εικόνα 1)

- I **Ένδειξη φόρτισης** – η πράσινη ένδειξη ανάβει κατά τη διάρκεια της επαναφόρτισης. Αν οι μπαταρίες είναι τελείως άδειες, θα έχουν φορτιστεί πλήρως μετά από 16 περίπου ώρες.

## Πλήκτρα ρύθμισης

**2 Ένδειξη ισχύος** – ανάβει όταν ανιχνεύονται σήματα ήχου στην πηγή ήχου.

**3 Θήκη επαναφόρτισης** – βάλτε τις μπαταρίες στη θήκη μπαταριών του δέκτη. Η πράσινη ένδειξη ανάβει κατά τη διάρκεια της επαναφόρτισης.

**4 Τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος (DC)** – συνδέστε στο τροφοδοτικό 12 Volt/200 mA AC/DC

**5 Στερεοφωνική είσοδος ήχου ακουστικών 3,5 mm** – συνδέει τον πομπό FM σας σε μια πηγή ήχου

**6 Διακόπτης καναλιού** – επιλέξτε ένα από τα 2 κανάλια για την καλύτερη λήψη. Συνιστούμε να επιλέξετε το κανάλι 1 σαν πρώτη επιλογή.

**7 Πίνακας πλήκτρων ρύθμισης**

**Ακουστικά (εικόνα 2)**

**8 Ένδειξη ισχύος** – ανάβει όταν λειτουργούν τα ακουστικά.

**9 Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση** – ρυθμίστε τον επιλογέα σε ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τα ακουστικά.

**10 Θήκη μπαταριών** – αφαιρέστε τα μαξιλαράκια των αυτιών, βγάλτε τις μπαταρίες και βάλτε τις στη θήκη επαναφόρτισης του δέκτη για να επαναφορτιστούν.

**11 Ένταση** – ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη ακρόασης.

**12 Συντονισμός** – περιστρέψτε το τροχίσκο συντονισμού μέχρι να πετύχετε το καθαρότερο δυνατό σήμα.

# Πλήκτρα ρύθμισης

# Εγκατάσταση

## Τροφοδοσία πομπού

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό Philips SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC.**

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση του τροφοδοτικού αντιστοιχεί με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου.
- 2 Συνδέστε το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) του τροφοδοτικού AC/DC στην είσοδο τροφοδοσίας 12 Volt DC, η οποία βρίσκεται στο πίσω μέρος του πομπού.
- 3 Συνδέστε το τροφοδοτικό 12 Volt/200 mA AC/DC στο ηλεκτρικό δίκτυο.
  - Θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέεται το τροφοδοτικό AC/DC όταν ο πομπός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- 4 Βάλτε τον σωληνίσκο της κεραίας στην οπή που βρίσκεται στην κορυφή του πομπού. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο που κρέμεται έξω από την οπή αυτή, έχει περαστεί μέσα στον σωληνίσκο.
  - Η σωστή εγκατάσταση του σωληνίσκου της κεραίας θα αυξάνει την περιοχή μετάδοσης.

## Τροφοδοσία ακουστικών

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες LR03/AAA NiCd (κατά προτίμηση Philips).**

**Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες NiMH ή αλκαλικές μπαταρίες, δότε υπάρχει κίνδυνος να προξενήσουν βλάβη στο ασύρματο σύστημα FM!**

- 1 Ελέγχετε αν είναι πατημένο το πλήκτρο ισχύος των ακουστικών FM.
- 2 Για να επαναφορτίσετε τις ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες LR03/AAA NiCd των ακουστικών, ανοίξτε τη θήκη μπαταριών των ακουστικών. Βγάλτε τις μπαταρίες και βάλτε τις στη θήκη επαναφόρτισης του δέκτη για να επαναφορτιστούν.

### Σημειώσεις:

Μπαταρίες οι οποίες είναι τελείως άδειες χρειάζονται περίπου 16 ώρες για να επαναφορτιστούν.

Αφαιρείτε πάντοτε τις μπαταρίες αν τα ακουστικά δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα.

**Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, και για τον λόγο αυτό η απόρριψη τους θα πρέπει να γίνεται με υπεύθυνο τρόπο.**

Ελληνικά

## Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον

Έχει παραλειφθεί κάθε περιττό υλικό συσκευασίας. Καταβάλλετε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να είναι δυνατός ο εύκολος διαχωρισμός σε δύο υλικά: χαρτόνι και πολυαιθυλένιο. Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν εάν αποσυναρμολογηθεί από κάποια εταιρεία που εξεδικεύεται στον τομέα αυτό. Σας παρακαλούμε να τηρήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας ως προς την αποκομιδή των υλικών συσκευασίας, των άδειων μπαταριών και των παλαιών συσκευών.

# Εγκατάσταση

# Συνδέσεις ήχου

## Αντικατάσταση των μπαταριών των ακουστικών (εικόνα 3)

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες LR03/AAA NiCd (κατά προτίμηση Philips).**

**Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες NiMH ή αλκαλικές μπαταρίες, διότι υπάρχει κίνδυνος να προξενήσουν βλάβη στο ασύρματο σύστημα FM!**

- 1 Αφαιρέστε τα μαξιλαράκια των αυτιών.
- 2 Βγάλτε τις μπαταρίες και φροντίστε για τη σωστή απόρριψη τους.
- 3 Τοποθετήστε νέες μπαταρίες. Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες LR03/AAA NiCd (κατά προτίμηση Philips).
- 4 Φροντίστε για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, όπως δείχνουν τα χαραγμένα σύμβολα μέσα στη θήκη των μπαταριών.
- 5 Ξαναβάλτε τα μαξιλαράκια στα ακουστικά.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τα ακουστικά FM, σας παρακαλούμε να φροντίσετε ώστε οι μπαταρίες να έχουν φορτιστεί τελείως επί 16 περίπου ώρες. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών.**

**Γοξεγγιξη υθε FM υσαξτνιυεσ υο α θεαδπθοξε οφυπφυ οζ αξ αφδιο τοφσγε (εικόνα 4)**

- 1 Συνδέστε το στερεοφωνικό βύσμα 3,5 mm του στερεοφωνικού καλωδίου ήχου στην έξοδο ακουστικών μιας πηγής ήχου, π.χ. τηλεόρασης, συστήματος HiFi ή ηλεκτρονικού υπολογιστή.

– Σε περίπτωση που η πηγή ήχου έχει έξοδο ακουστικών 6,3 mm, χρησιμοποιήστε το συμπαραδίδομενο στερεοφωνικό βύσμα προσφερμονής από 3,5 mm σε 6,3 mm.

- 2 Θέστε την πηγή ήχου σε λειτουργία και ανεβάστε προσεκτικά την ένταση της πηγής ήχου. Η κόκκινη ένδειξη ισχύος του πομπού θα ανάψει εάν λαμβάνεται κάποιο σήμα ήχου.
- 3 Θέστε τα ακουστικά σε λειτουργία. Μπορεί να ακούγεται ένα σφύριγμα από τα ακουστικά εάν δεν έχουν συντονιστεί ακόμη σωστά στον δέκτη.
- 4 Για να συντονίσετε τη συσκευή, περιστρέψτε το τροχίσκο συντονισμού μέχρι να πετύχετε το καθαρότερο δυνατό σήμα.

- 5 Ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό της έντασης των ακουστικών.

### Βασική λειτουργία

Όταν ο πομπός FM είναι συνδεδεμένος σε έξοδο ακουστικών της πηγής ήχου.

- 1 Θέστε την πηγή ήχου σε λειτουργία και ανεβάστε προσεκτικά την ένταση της πηγής ήχου. Η κόκκινη ένδειξη ισχύος του πομπού θα ανάψει εάν λαμβάνεται κάποιο σήμα ήχου.
- 2 Θέστε τα ακουστικά σε λειτουργία. Μπορεί να ακούγεται ένα σφύριγμα από τα ακουστικά εάν δεν έχουν συντονιστεί ακόμη σωστά στον δέκτη.
- 3 Για να συντονίσετε τη συσκευή, περιστρέψτε το τροχίσκο συντονισμού μέχρι να πετύχετε το καθαρότερο δυνατό σήμα.
- 4 Ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό της έντασης των ακουστικών.

## Επίλυση προβλημάτων

**Στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα, και πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή, ελέγξτε πρώτα τα σημεία που αναφέρονται παρακάτω.**

**Εάν δεν είστε σε θέση να λύσετε κάποιο πρόβλημα ακολουθώντας αυτές τις συμβουλές, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράστε τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** *Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, αφού εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα παύσει να ισχύει η εγγύησή σας.*

Πρόβλημα	Επίλυση
<b>Δεν υπάρχει ήχος</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό AC/DC είναι συνδεδεμένο καλά στην πρίζα και ότι το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) είναι συνδεδεμένο στην υποδοχή 12 Volt DC που βρίσκεται στο πίσω μέρος του πομπού.</li> <li>– Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης των ακουστικών είναι ενεργοποιημένος.</li> <li>– Η τάση των μπαταριών των ακουστικών είναι χαμηλή. Αφαιρέστε τα μαξιλαράκια των αυτιών. Βγάλτε τις μπαταρίες και βάλτε τις στη θήκη επαναφόρτισης του δέκτη για να επαναφορτιστούν. (Δείτε Τροφοδοσία ακουστικών)</li> <li>– Βεβαιωθείτε ότι έχει τεθεί σε λειτουργία η πηγή ήχου και ότι έχει συντονιστεί σε κανάλι με ήχο.</li> <li>– Δεν έχει ρυθμιστεί η ένταση. Ρυθμίστε σε υψηλότερη στάθμη την ένταση της πηγής ήχου/ των ακουστικών.</li> <li>– Ρυθμίστε τη συχνότητα συντονισμού των ακουστικών. Περιστρέψτε το τροχίσκο συντονισμού μέχρι να πετύχετε το καθαρότερο δυνατό σήμα.</li> <li>– Χρησιμοποιήστε τον πομπό HC8392. Ορισμένοι πομποί οι οποίοι είναι ενσωματωμένοι σε άλλες συσκευές μπορεί να μην είναι συμβατοί με τα ακουστικά HC8395, λόγω των προηγμένων τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται στα ακουστικά HC8395.</li> </ul>
<b>Παραμορφωμένος ήχος</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ρυθμίστε τη συχνότητα συντονισμού των ακουστικών. Περιστρέψτε το τροχίσκο συντονισμού μέχρι να πετύχετε το καθαρότερο δυνατό σήμα.</li> <li>– Ρυθμίστε την συχνότητα του πομπού. Επιλέχτε ένα από τα 2 κανάλια του πομπού. Στη συνέχεια, περιστρέψτε το τροχίσκο συντονισμού μέχρι να πετύχετε το καθαρότερο δυνατό σήμα.</li> </ul>

## Επίλυση προβλημάτων

### **Παραμορφωμένος ήχος**

- Η τάση των μπαταριών των ακουστικών είναι χαμηλή. Αφαιρέστε τα μαξιλαράκια των αυτιών. Βγάλτε τις μπαταρίες και βάλτε τις στη θήκη επαναφόρτισης του δέκτη για να επαναφορτιστούν.  
(Δείτε Τροφοδοσία ακουστικών)
- Ελέγχτειην έντασης του ήχου της πηγής/ ακουστικών να μην έχει ρυθμίστει σε υψηλό πίπεδο. Μειώστε την ένταση.
- Η απόσταση από τον πομπό είναι πολύ μεγάλη. Πλησιάστε τον πομπό.
- Παρεμβολές από λαμπτήρες φθορισμού / άλλες ασύρματες πηγές. Μετακινήστε τον πομπό ή τα ακουστικά σε άλλη θέση / αλλάξτε το κανάλι του πομπού.
- Χρησιμοποιήστε τον πομπό HC8392. Ορισμένοι πομποί οι οποίοι είναι ενσωματωμένοι σε άλλες συσκευές μπορεί να μην είναι συμβατοί με τα ακουστικά HC8395, λόγω των προηγμένων τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται στα ακουστικά HC8395.

### **Συντήρηση**

- Σε περίπτωση που τα ακουστικά δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα, βγάλτε τις μπαταρίες προκειμένου να αποφύγετε τη διαρροή και τη διάβρωση.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνο με μπαταρίες LR03/AAA NiMH (κατά προτίμηση Philips).
- Μην αφήνετε τα ακουστικά κοντά σε πηγές θερμότητας. Μην τα εκθέτετε στο φως του ήλιου, σε υπερβολική σκόνη, υγρασία, βροχή ή οποιοδήποτε μηχανικό κραδασμό.
- Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλη, αραιωτικά ή ουσίες με βάση το πετρέλαιο για τον καθαρισμό των ακουστικών ή του πομπού. Για τον καθαρισμό του περιβλήματος, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι δέρματος το οποίο έχετε υγράνει ελαφρά.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά τα οποία περιέχουν αλκοόλη, οινόπνευμα, αμμωνία ή λειαντικά μέσα, διότι υπάρχει το ενδεχόμενο να προκαλέσουν βλάβη στο περιβλήμα.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Προστασία ακοής!** Η χρήση ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να προξενήσει μόνιμη βλάβη στην ακοή σας.

# Προδιαγραφές

# Κανονισμοί

<b>Σύστημα:</b>	Ραδιοσυχνότητα (RF)
<b>Φέρσυσες:</b> (πομπός HC8392)	Κανάλι 1: 433.5 MHz Κανάλι 2: 434.5 MHz
<b>Φέρσυσες:</b> (ακουστικά HC8395)	433.0 έως 435.0 MHz (Συντονισμός με το χέρι)
<b>Διαμόρφωση:</b>	Διαμόρφωση συχνότητας (FM)
<b>Εκπεμπομένη ιοχύς:</b>	<10m Watt
<b>Εμβέλεια:</b>	έως 100 μέτρα προς όλες τις κατευθύνσεις (360°)
<b>Επίπεδο εισόδου:</b>	200 mVrms (1 kHz ημιτονικό κύμα)
<b>Τροφοδοσία ισχύος – υσαξτνισεσ:</b>	12 Volt / 200 mA DC, κέντρο θετικό
<b>Τροφοδοσία ισχύος – θεαδπθοξε:</b>	2 μπαταρίες LR03 (AAA) (NiCd)
<b>Περιοχή συχνότητας (Ακουστικά):</b>	10 – 19,000 Hz
<b>Λόγος σήματος/ θορύβου:</b>	> 55 dB (1 kHz ημιτονικό κύμα, σταθμισμένο A)
<b>Παραμόρφωση:</b>	< 0.5% THD
<b>Διαχωρισμός καναλιών:</b>	> 30 dB

Ελληνικά

## Ευρωπαϊκοί Κανονισμοί

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί, δοκιμαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με τον Ραδιοεξοπλισμό και τον Τηλεπικοινωνιακό Τερματικό Εξοπλισμό 1999/5/EK.

Σύμφωνα με την προαναφερόμενη Οδηγία, αυτό το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία στις ακόλουθες χώρες:

Οδηγία σχετικά με τον Ραδιοεξοπλισμό και τον Τηλεπικοινωνιακό Τερματικό Εξοπλισμό 1999/5/EK.

B	X	DK	X	E	✓	GR	✓	F	X
IRL	X	I	✓	L	X	NL	X	A	X
P	X	SU	X	S	X	UK	X	N	X
D	X	CH	X						

Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της κατηγορίας 3 όπως έχουν καθοριστεί στο πρότυπο ETS 300 445.

**Meet Philips at the Internet**  
<http://www.philips.com>

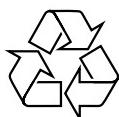
English

Español

Español

Ελληνικά

SBC HC 390



Printed in China /CMM RM 0123